

# Mendelssohn Bartholdy

Das geistliche Vokalwerk · Sacred  
vocal music · Musique vocale sacrée





Das geistliche Vokalwerk · The sacred vocal works · La musique vocale sacrée	4
Die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben · The Stuttgart Mendelssohn Editions Les Éditions Mendelssohn de Stuttgart	8
Orchesterbegleitete Werke · Works with orchestra · Œuvres avec orchestre	
– Die drei Oratorien · The three oratorios · Les trois oratorios	11
– Die fünf Psalmen · The five psalms · Les cinq psaumes	13
– Die acht Choralkantaten · The eight chorale cantatas · Les huit cantates sur chorals	15
– Lateinische und deutsche Kirchenmusik · Latin and German church music Musique sacrée latine et allemande	19
Werke für Solostimme · Works for solo voice · Œuvres pour voix solo	24
Geistliche Werke a cappella oder mit Orgel / Klavier · Sacred works a cappella and works with organ / piano · Musique sacrée a cappella ou avec orgue / piano	
– Frauenchor · Women's choir · Chœurs de femmes	25
– Männerchor · Men's choir · Chœurs d'hommes	25
– Gemischter Chor · Mixed choir · Chœurs mixtes	26
Weltliche Chormusik a cappella · Secular choral music a cappella · Musique profane a cappella	32
Sammlung · Collection · Recueil: Brahms, Schubert, Mendelssohn	33
Poster, Postkarten, Faksimileausgaben · Posters, postcards, facsimile editions Poster, cartes postales, éditions en fac-similé	34

- + = Erstausgabe · *First edition* · première édition
- = Carus Compact Discs
- () = Besetzungsangaben in runden Klammern  
sind Alternativbesetzungen · *Instruments  
in parentheses indicate alternative scoring*  
Les instruments notés entre parenthèses  
designent les autres distributions possibles
- [ ] = Besetzungsangaben in eckigen Klammern  
sind Ad-libitum-Besetzungen · *Instruments in  
brackets indicate ad libitum scoring*  
Les instruments notés entre crochets designent  
des distributions ad libitum.
- Bläser · *winds* · vents 0222-2230  
= Holzbläser · *woodwinds* · bois:  
0 Fl, 2 Ob, 2 Clt, 2 Fag  
+ Blechbläser · *brass* · cuivres:  
2 Cor, 2 Tr, 3 Trb, 0 Tuba
- E = Englisch · *English* · anglais
- G = Deutsch · *German* · allemand
- L = Latein · *Latin* · latin
- Part Partitur · *full score* · partition d'orchestre

- StP = Studienpartitur · *study score* · partition d'étude
- KA Klavierauszug · *vocal score* · réduction  
pour piano
- Chp Chorpartitur · *choral score without  
keyboard reduction* · partition de chœur
- Harm Harmoniestimmenset · *set of harmony  
parts* · jeu de parties instrumentales
- \* Mengenpreis · *discounts* · remises  
ab 20 Ex. 10% Nachlass · *discount*  
ab 50 Ex. 15% Nachlass · *discount*  
ab 100 Ex. 20% Nachlass · *discount*
- ★ unverbindlich empfohlener Preis  
*suggested price* · prix recommandé

Sämtliche Abkürzungen siehe unter · *for all ab-  
breviations see* · pour les abréviations voir  
[www.carus-verlag.com/help.html](http://www.carus-verlag.com/help.html)

Preisänderung, Irrtum und Liefermöglichkeit vor-  
behalten. · *Prices are subject to change. Errors ex-  
cepted.* · Les livraisons ne peuvent être promises  
que sous les réserves d'usage.

Titelbild · *Cover* · Illustration de couverture:  
Felix Mendelssohn Bartholdy  
Ölgemälde von Theodor Hildebrandt, 1842  
Stadtgeschichtliches Museum Leipzig  
Carus 40.373/20

**Carus-Verlag Stuttgart**  
Sielminger Straße 51  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon +49 (0)711-797 330-0  
Fax +49 (0)711-797 330-29  
e-mail: [sales@carus-verlag.com](mailto:sales@carus-verlag.com)  
[www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)



## Alphabetisches Werkverzeichnis · Works listed alphabetically

Adspice Domine. Vespergesang op. 121	25	Hymne op. 96	19, 27
Abendsegen. Herr, sei gnädig	26	Ich harrete des Herrn	30
Abschied vom Walde op. 59,3	33	Ich weiche nicht von deinen Rechten	29
Ach Gott, vom Himmel sieh darein	15	Ich will den Herrn preisen ✦	29
Allein Gott in der Höh sei Ehr ✦	26	Jauchzet dem Herrn in A op. 69,2	28
Alleluja (aus Deutsche Liturgie) ✦	26, 27	Jauchzet dem Herrn in C	30
Amen (aus Deutsche Liturgie) ✦	26, 27	Jauchzet Gott, alle Lande ✦	29
Auf Gott allein will hoffen ich	26	Jesus, meine Freude	17
Aus tiefer Not schrei ich zu dir op. 23,1	27	Jesus, meine Zuversicht ✦	30
Ave Maria op. 23,2	27	Jube Domne ✦	31
Ave maris stella ✦	24	Kyrie in A (aus Deutsche Liturgie)	26, 27
Beati mortui / Selig sind op. 115,1	25	Kyrie in c ✦	31
Cantique pour l'Eglise Wallonne ✦	26, 31	Kyrie in d ✦	21
Christe, du Lamm Gottes ✦	15	Lasset uns frohlocken op. 79,1	31
Christus op. 97. Oratorium-Fragment	12	Laß, o Herr, mich Hilfe finden op. 96,1	19, 27
Das Gesetz des Herrn ist ohne Wandel ✦	29	Laßt sein heilig Lob uns singen op. 96,4	19, 27
Das Leiden Christi (Christus, II) op. 97,2	12	Lauda Sion op. 73	21
Deine Rede präg' ich meinem Herzen ein	29	Laudate pueri op. 39,2	25
Deines Kinds Gebet erhöre op. 96,2	19, 27	Lieder im Freien zu singen (Vol. I–V)	32, 33
Denn er hat seinen Engeln befohlen	26, 34	Lobgesang. Sinfonie-Kantate op. 52	21
Der 42. Psalm op. 42. Wie der Hirsch schreit	13	Magnificat in D ✦	21
Der 95. Psalm op. 46. Kommt, laßt uns anbeten	14	Mein Gott, warum hast du op. 78,3	28, 29
Der 98. Psalm op. 91. Singet dem Herrn	14	Mein Herz erhebet Gott. Dt. Magnificat op. 69,3	28
Der 114. Psalm op. 51. Da Israel	14	Mitten wir im Leben sind op. 23,3	27
Der 115. Psalm op. 31. Non nobis	14	Neun Psalmen nach Lobwasser und Tate ✦	31
Der du die Menschen lässest sterben op. 112,2	24	O beata et benedicta ✦	25
Die Deutsche Liturgie ✦	26	O Haupt voll Blut und Wunden	17
Die Frauen und die Sänger	33	Paulus · St. Paul op. 36	11
Die Geburt Christi (Christus, I) op. 97,1	12	Periti autem / Es strahlen hell op. 115,2	25
Die Himmel erzählen ✦	29	Richte mich, Gott op. 78,2 ✦	28, 29
Die Primel op. 48,2	33	Sahst du ihn herniederschweben	32
Doch der Herr, er leitet op. 112,1	24	Salve Regina ✦	24
Drei geistliche Lieder und Fuge op. 96	19, 27	Sechs Sprüche op. 79	31
Drei Kirchenmusiken op. 23	27	St. Paul · Paulus op. 36	11
Drei Motetten op. 39 für Frauenchor	25	Surrexit pastor bonus op. 39,3	25
Drei Motetten op. 69	28	Tag für Tag sei Gott gepriesen ✦	29
Drei Psalmen op. 78	28	Te Deum à 4	31
Dreizehn Psalmotetten ✦	29	Te Deum à 8	31
Ein Tag sagt es dem andern ✦	29	Tu es Petrus op. 111	21
Ehre sei dem Vater (aus Dt. Liturgie) ✦	26, 27	Trauergesang. Sahst du ihn op. 116 ✦	32
Ehre sei Gott (Gloria / aus Dt. Liturgie)	26, 27	Um unsrer Sünden willen op. 79,5	31
Elias · Elijah op. 70	11	Und dieselbige gehet heraus ✦	29
Er hat der Sonne eine Hütte gemacht ✦	29	Und mit deinem Geiste (aus Dt. Liturgie) ✦	26, 27
Erhaben, o Herr, über alles Lob op. 79,6	31	Veni Domine op. 39,1	25
Frohlocket, ihr Völker op. 79,2	31	Verleih uns Frieden gnädiglich	17, 32
Frühlingsfeier op. 48,3	33	Vom Himmel hoch. Choralkantate ✦	17
Gelobet sei Gott ✦	29	Vom Himmel hoch ✦	26
Gloria in Es	19	Warum tobet die Heiden op. 78,1 ✦	28, 29
Gott, du bist unsre Zuversicht	29	Weihnachtschorsätze	26
Hebe deine Augen auf (Terzett aus Elias)	25	Weihnachtshymne. Hark, the herald	32
Heilig ist Gott (Sanctus / aus Dt. Liturgie)	26, 27	Wer bis ans Ende beharrt	32
Herr Gott, dich loben wir ✦	19	Wer nur den lieben Gott läßt walten	17
Herr Gott, du bist unsre Zuflucht op. 79,3	31	Wie schön leuchtet der Morgenstern	26
Herr, gedenke nicht op. 79,4	31	Wir glauben all an einen Gott ✦	17
Herr, nun lässest du deinen Diener op. 69,1	28	Zwei geistliche Chöre op. 115	25
Herr, sei gnädig. Abendsegen	26	Zwei geistliche Lieder op. 112	24
Herr, wir traun auf deine Güte op. 96,3	19, 27		
Hör mein Bitten. Hymne	19, 30		
Hora est ✦	30		

✦ = Erstausgabe · *First edition*

## Felix Mendelssohn Bartholdy Das geistliche Vokalwerk

Die geistliche Chormusik ist ein Grundpfeiler im Schaffen Mendelssohns und spiegelt seine musikalische Entwicklung und Vielseitigkeit wider. Schon in den 1820er Jahren widmetet er sich der Komposition geistlicher Vokalmusik mit den ersten Studienwerken und erreichte kurz vor seinem Tod den Höhepunkt mit seinem größten Werk: dem Oratorium *Elias* – 1846 uraufgeführt und nur wenige Wochen vor seinem Tod im November 1847 im Druck erschienen.

Alles in allem vollendete Mendelssohn mehr als 50 geistliche Werke, unter ihnen A-cappella-Motetten, Kantaten, Psalmvertonungen, Arbeiten für liturgische Anlässe und Oratorien. Sein Werk umfasst Vertonungen deutscher und lateinischer Texte für die evangelische und katholische Kirche, einige Werke für den anglikanischen Gottesdienst und die Vertonung des 100. Psalms für die Synagoge in Hamburg. Ein Großteil seiner geistlichen Musik wurde nicht in der Kirche, sondern im Konzertsaal oder auf den großen städtischen Musikfesten uraufgeführt, die Mendelssohn in den 1830er und 1840er Jahren in Deutschland und England leitete.

Der Carus-Verlag publizierte das geistliche Werk des Komponisten vollständig als Ergebnis eines mehr als zwei Jahrzehnte umfassenden Projektes. Alle geistlichen Werke liegen der Musikpraxis in kritischen Neuausgaben vor. Dazu gehören neben den großen Oratorien und gängigen Chorwerken auch 38 Erstveröffentlichungen.

Mendelssohns geistliche Musik ist maßgeblich von J. S. Bach und Händel geprägt, deren musikalisches Erbe er durch eine Verschmelzung mit seinem eigenen Stil zu bewahren suchte. Die Wiederaufführung von Bachs *Matthäuspassion* durch Mendelssohn im Jahre 1829 gilt als die Initialzündung, welche die Bach-Renaissance des 19. Jahrhunderts auslöste. Seine Beschäftigung mit Bach fand Ausdruck in einer Reihe von frühen Kantaten, die heute noch relativ unbekannt sind, und später dann in den Oratorien *Paulus* und *Elias*. Für Händels Œuvre setzte sich Mendelssohn unermüdlich ein: nicht nur durch Aufführungen von dessen Oratorien, sondern auch als Herausgeber seiner Werke. Der Händel'sche Chorstil findet in seinen Psalmvertonungen für



Felix Mendelssohn Bartholdy, ca. 11-jährig · 11 years old  
Bleistiftzeichnung · pencil drawing: Wilhelm Hensel  
ca. 1820, Mendelssohn-Archiv, Deutsche Staatsbibliothek  
zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz

den Konzertsaal wie auch in den großen Oratorien ein neues Echo. Doch weist seine Chormusik noch auf andere Vorbilder hin und ist ein lebendiger Beweis für Mendelssohns breit gefächertes historisches Interesse. So verrät das posthum veröffentlichte *Tu es Petrus* (1827) die Beschäftigung mit Palestrina, und so lässt die 16-stimmige Motette *Hora est* (1828) die Mehrchörigkeit des Barock wieder aufleben, während in der Vertonung der *Lauda Sion*-Sequenz (1846) Cherubini und andere italienische Meister anklingen.

Die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben im Carus-Verlag sind mit dreisprachigem Vorwort ausgestattet, welches historische Informationen und Analysen gibt, und enthalte Kritischen Bericht sowie Faksimiles. Jede Edition geht auf die handschriftlichen und gedruckten Hauptquellen aus dem 19. Jahrhundert zurück und öffnet ein neues Tor zu dem Werk eines der bekanntesten deutschen Komponisten.

R. Larry Todd  
Übersetzung: Barbara Mohn

## Felix Mendelssohn Bartholdy The sacred choral works

The sacred choral works of Felix Mendelssohn Bartholdy span nearly the composer's entire career, and encompass an especially rich cross section of his music, beginning with the precocious student works of the 1820s and culminating in the magisterial oratorio *Elijah*, premiered in 1846 and published in full score only weeks before his death in November 1847.

All told, Mendelssohn completed well over 50 sacred compositions, among them a cappella motets, cantatas, psalm settings, occasional liturgical pieces, and oratorios. The oeuvre comprises settings of German texts for the Protestant church, Latin settings for the Catholic church, a few works for the Anglican service, and a setting of Psalm 100 for the Temple in Hamburg. Much of Mendelssohn's sacred music was first heard not in the church but in the concert hall, and in the large, popular music festivals he conducted in Germany and England during the 1830s and 1840s.

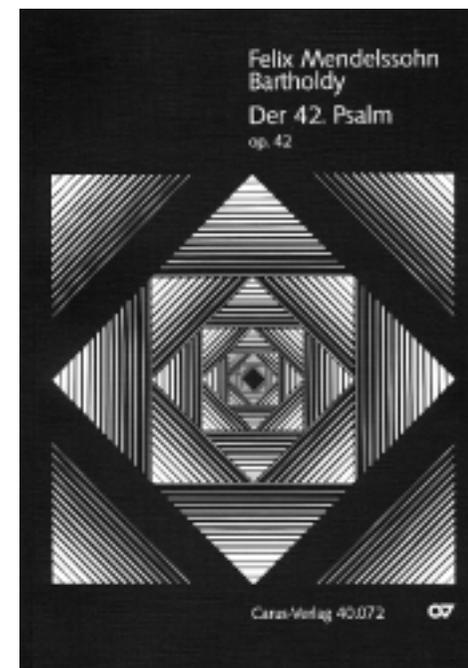
The completion of the Carus edition culminates more than two decades of effort to make available to the public critical performing editions of the complete sacred music, including 38 works published for the first time.

Mendelssohn's sacred music is generally thought to reflect the dominant influence of J. S. Bach and Handel, and Mendelssohn's efforts to preserve the heritage of their music through a stylistic assimilation into his music. In the case of Bach, of course, Mendelssohn's performance of the *St. Matthew Passion* in 1829 counts as the watershed event that launched the nineteenth-century Bach revival, a movement that found expression in a series of student cantatas Mendelssohn composed (still relatively unknown) and later, in the oratorios *St. Paul* and *Elijah*. In the case of Handel, Mendelssohn was a tireless advocate for performances of Handel's oratorios, and indeed was active as an editor of Handel's music. The Handelian choral style found a new resonance in Mendelssohn's psalm settings for the concert hall and in his own oratorios as well. But if Bach and Handel loom as the two major influences on Mendelssohn's mature style, his choral music reveals a variety of other models, and testifies to

the full extent of the composer's historical interests. Thus, the posthumously published *Tu es Petrus* (1827) betrays its origins in the polyphony of Palestrina; the sixteen-voice motet *Hora est* (1828) draws on the polychoral tradition of the Baroque; and the lush setting of the sequence *Lauda Sion* (1846) is indebted to Cherubini and other Italian masters.

The Carus editions in the Mendelssohn series are provided with probing historical and analytical prefaces, critical reports, and selected facsimiles of primary sources. Each edition is based on manuscript and printed sources from Mendelssohn's time, and opens a window into the work of one of the most renowned German composers.

R. Larry Todd



## Felix Mendelssohn Bartholdy L'œuvre vocale sacrée

La musique sacrée pour chœur est l'un des piliers de l'œuvre de Mendelssohn. Elle reflète aussi l'évolution musicale du compositeur dans toute sa diversité. Mendelssohn s'est consacré à la musique vocale sacrée dès les années 1820 dans des œuvres précoces. Peu de temps avant sa mort il devait atteindre un point culminant dans ce genre avec l'oratorio *Elias* qui fut créé en 1846 et publié à peine quelques semaines avant la mort du compositeur en novembre 1847.

Mendelssohn est l'auteur de plus de cinquante œuvres sacrées parmi lesquelles des motets a cappella, des cantates, des psaumes polyphoniques, enfin des travaux pour diverses circonstances liturgiques et des oratorios. Son œuvre comprend des compositions sur des textes allemands et latins, tant pour l'église protestante que pour l'église catholique, quelques œuvres pour les services religieux anglicans et la mise en musique du Psaume 100 pour la synagogue de Hambourg. Une grande partie de sa musique sacrée fut créée non point à l'église, mais dans la salle de concert ou lors des grandes festivités musicales urbaines que Mendelssohn dirigea au cours des années 1830 et 1840 en Allemagne et en Angleterre.

Carus-Verlag a publié l'intégrale de l'œuvre religieuse de Mendelssohn. Cette édition est l'aboutissement d'un projet de plus de deux décennies



Felix Mendelssohn Bartholdy, 30-jährig · 30 years old  
Aquarell · water color: James Warren Child (1839)  
Mendelssohn-Archiv, Staatsbibliothek zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz  
Carus 40.373/10

dont l'ambition est d'offrir aux musiciens toutes les œuvres religieuses dans de nouvelles éditions critiques. Cette édition comprend non seulement les grands oratorios et les œuvres chorales du répertoire, mais également de 38 premières éditions.

La musique sacrée de Mendelssohn est profondément marquée par l'œuvre de J. S. Bach et de Händel dont le compositeur a tenté de préserver l'héritage musical en l'assimilant à son propre style. Ainsi, en 1829 Mendelssohn fit exécuter la Passion selon *St. Matthieu*. Cet événement fut à l'origine de la redécouverte de l'œuvre de Bach au XIXe siècle. Une série de cantates de jeunesse – aujourd'hui encore relativement méconnues – puis les oratorios *Paulus* et *Elias* témoignent de la vivacité de l'intérêt de Mendelssohn pour Bach. Mendelssohn travailla infatigablement à la résurrection de l'œuvre de Händel : il contribua non seulement à l'exécution d'oratorios de Händel, mais fut également l'éditeur de ses œuvres. Le style choral de Händel revit tant dans les compositions sur les psaumes qu'il destina à la salle de concert, que dans ses grands oratorios. Sa musique chorale renvoie toutefois à bien d'autres modèles encore ; elle est aussi l'exemple vivant de l'immense intérêt de Mendelssohn pour les monuments de l'histoire de la musique. Ainsi *Tu es Petrus* (1827), édité à titre posthume, traduit une connaissance de Palestrina ; le motet à seize voix, *Hora est* (1828), fait renaître la polychoralité de l'âge baroque, tandis que sa composition colorée de la séquence *Lauda Sion* (1846) évoque irrésistiblement la facture d'un Cherubini ou d'autres maîtres italiens.

Les éditions de Mendelssohn publiées à Stuttgart par Carus-Verlag sont précédées d'un avant-propos trilingue donnant des informations historiques et des analyses ; elles sont accompagnées d'un appareil critique ainsi que de fac-similés. Ces éditions reposent sur des sources majeures, manuscrites et imprimées du XIXe siècle et renouvellent l'accès à l'œuvre de l'un des plus illustres compositeurs allemands.

R. Larry Todd

Traduction : Christian H. Meyer

*Elias. für Amateure.*

Grave  
Introduction

Felix Mendelssohn Bartholdy: *Elias* · Elijah op. 70

Erste Notenseite der autographen Partitur · First page of the autograph score

Biblioteka Jagiellońska Kraków (Polen)

Carus 40.130

## Die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben · Urtext

Unter den Carus-Urtext-Reihen nehmen die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben mit rund 130 Werken einen herausragenden Platz ein. Als die Reihe in den 70er Jahren begonnen wurde, waren große Teile des Mendelssohn'schen Frühwerkes noch unbekannt, sodass die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben eine – angesichts der Bedeutung des Komponisten – überraschend hohe Zahl von Erstausgaben aufweisen.

Mendelssohn war ein sehr selbstkritischer Komponist, der immer wieder an seinen Werken gefeilt hat. Nach der Uraufführung eines Werkes hat er es für die Drucklegung fast immer noch einmal verändert (so z.B. die beiden großen Oratorien). Manche Werke hat er zunächst für den Druck überarbeitet und dann doch nicht veröffentlicht (z.B. den Psalm *Richte mich, Gott*) oder sie erst gar nicht zur Veröffentlichung vorgesehen. Hier müssen Entscheidungen über unterschiedliche Fassungen und unklare Lesarten gefällt werden. Dass bis heute noch kein Gesamtverzeichnis von Mendelssohns Werken und ihren Quellen erstellt wurde, erschwert die Editionsarbeit, doch dank der wissenschaftlichen Beratung von R. Larry Todd, der auch zahlreiche Werke selbst ediert hat, konnten namhafte Mendelssohn-Forscher aus Europa und den USA als Herausgeber gewonnen werden.

Die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben greifen – anders als manche älteren Ausgaben – nicht auf die in den 1870er Jahren ohne Quellenangaben erschienene alte Gesamtausgabe oder posthume Erstdrucke des 19. Jahrhunderts zurück, sondern nur auf diejenigen Erstdrucke, die vom Komponisten selbst herausgegeben wurden. So sind z.B. die Editionen des *Paulus* und des *Lobgesang* sowie der fünf großen Psalmen die ersten kritischen Ausgaben dieser berühmten Werke überhaupt. In allen anderen Fällen gehen die Ausgaben direkt auf die autographen Partituren zurück. Die Ausgabe des *Lauda Sion* ist beispielsweise die erste, welche die Fassung der Uraufführung wiedergibt, während zuvor immer nach dem Erstdruck musiziert wurde, der erst nach Mendelssohns Tod erschien. Erstmals nach den Autographen ediert sind auch die beliebten, ebenfalls posthum erschienenen *Drei Psalmen* op. 78, von denen jetzt alle Fassungen des Komponisten vorliegen. Viel Neues kam natürlich vor allem bei den Erstveröffentlichungen auf dem Gebiet der Jugendwerke ans Licht (z.B. die Choral-kantaten, das *Magnificat*, das *Hora est* u. a.).

Mit Ausnahme von einigen kleineren Werken, die nur auf Chorbältern erschienen sind, enthalten die Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben Vorwort und Kritischen Bericht. Begleitet werden sie von Auf-führungsmaterial und international ausgezeichneten CD-Einspielungen mit dem Stuttgarter Kam-merchor unter Frieder Bernius bei Carus.

## The Stuttgart Mendelssohn Editions · Urtext

The Stuttgart Mendelssohn Editions, now numbering some 130 works, occupy a paramount position among Carus's Urtext series. When work on our Mendelssohn edition began in the 1970s, large parts of the composer's early oeuvre were still terra incognita. As a result, the Stuttgart Mendelssohn Editions contain a surprisingly large number of first publications for a composer of Mendelssohn's stature.

Mendelssohn was a highly self-critical composer who constantly polished his music. Once a work had been premiered, he almost always altered it again for publication, as can be seen in the two great oratorios. Many of his pieces were revised for publication only to be left unpublished (e.g. the psalm *Richte mich, Gott*) or were never intended for publication in the first place. In such cases, decisions have to be made regarding conflicting versions and ambiguous readings. The fact that there is still no complete catalog of Mendelssohn's music and its sources makes it difficult to complete the editorial work. However, thanks to the scholarly assistance of R. Larry Todd, who has edited a great many of the works himself, we were able to enlist the editorial services of authoritative Mendelssohn scholars from Europe and the United States.

Unlike many earlier prints, the Stuttgart Mendelssohn Editions do not make use of the old Gesamtausgabe volumes published in the 1870s without any indication of the sources consulted. Nor do we make use of original prints issued posthumously in the 19th century, preferring instead only those that the composer himself saw into print. Thus, our editions of *St. Paul*, *Lobgesang*, and the five great psalm settings, among others, are the first scholarly, critical editions of these famous works altogether. In all other cases, our editions proceed directly from the composer's autograph scores. Our edition of *Lauda Sion*, for example, is the first to reproduce the version heard at the premiere, whereas until now the work has invariably been performed from the original print, which only appeared after Mendelssohn's death. Another post-humous work, the popular *Three Psalms* (op. 78), likewise appears for the first time in a print based on the autograph scores, so that all versions of this piece are now available. As might be expected, our first publications in particular brought many new things to light, including the chorale cantatas, the *Magnificat*, and *Hora est*.

Apart from a few minor pieces published solely as choral sheets, each volume in the Stuttgart Mendelssohn Edition contains a foreword and a critical report. The volumes are accompanied by performance material and an internationally recognized CD is available with Frieder Bernius and the Kammerchor Stuttgart.

Elias op. 70  
2. Coro

Partitur  
Full score

Elias op. 70  
2. Coro

Klavierauszug  
Vocal score

Das Notenbild des *Elias* in der Carus-Edition  
Music engraving of the *Elijah* in the Carus edition

Elias op. 70  
2. Coro

Violino I

Elias · Elijah op. 70  
Carus 40.130  
siehe S. 11 / see p. 11

Paulus · St. Paul

16. Choral

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Con moto ♩ = 69

Con moto ♩ = 69

Orchesterbegleitete Werke · Works with orchestra

Die drei Oratorien · The three oratorios

Nur wenige Oratorien des 19. Jahrhunderts haben im Musikleben unserer Tage einen so festen Platz gefunden wie diejenigen Mendelssohns. Mit ihren zeitlosen biblischen Sujets verbinden sie Elemente der musikalischen Romantik mit dem kraftvollen Chorstil Händels und dem reflektierenden Choral Bachs und kommen damit heutigen, an Bach, Händel, Haydn und Mozart geschulten Chören entgegen.

Few nineteenth-century oratorios have attained such a firm place in the musical life of our times as those of Mendelssohn. With their timeless biblical settings, they combine elements of romanticism with the mighty choral style of Handel and the meditative chorales of Bach. They are thus ideal for today's choruses trained in the music of Bach, Handel, Haydn and Mozart.

**Paulus · St. Paul** op. 36 (1834 – 1836) (G/E)  
Soli SATB, Coro SATB + 2222-4230, Serpente/Contrafagotto, Timp, 2 Vl, Va, Vc, Cb, Org / 145 min (ed. Todd)

40.129/00	Part (kart)	108.00 €
40.129/01	Part (Ln)	125.00 €
40.129/03	KA	16.80 €
40.129/07	StP	35.00 €
40.129/08	Text	*0.95 €
40.129/09	19 Harm	85.00 €
40.129/11–15	5 Str à	16.00 €
40.129/49	Org	11.50 €

**Elias · Elijah** op. 70 (1844–1846) (G/E)  
Soli SATB, Coro SATB + 2222-4230, Oficleide, Timp, 2 Vl, Va, Vc/Cb, Org 130 min (ed. Todd)

Deutscher Musikeditionspreis 1995  
German Music Edition Prize 1995

40.130/00	Part (kart)	125.00 €
40.130/01	Part (Ln)	145.00 €
40.130/03	KA	16.80 €
40.130/07	StP	41.00 €
40.130/08	Text	*0.95 €
40.130/09	19 Harm	146.00 €
40.130/11–14	4 Str à	16.00 €
40.130/49	Org	15.00 €



Sein erstes Oratorium *Paulus* komponierte Mendelssohn unter dem Eindruck der von ihm selbst geleiteten Wiederaufführung der *Matthäuspassion* von J. S. Bach (1829). Er integrierte in *Paulus* Choralätze, was ihm von seinen Zeitgenossen als Stilbruch, als unpassendes Element des Kirchenstils vorgeworfen wurde. Trotz dieser Bedenken war *Paulus* zu Mendelssohns Lebzeiten wohl sein beliebtestes Werk, welches in ganz Europa zahlreiche Aufführungen erlebte. Robert Schumann lobte sein „unauslöschliches Colorit in der Instrumentation“ und sein „meisterliches Spielen mit allen Formen der Setzkunst.“ Er beschrieb es als „Juwel der Gegenwart.“

Mendelssohn composed his first oratorio *Paulus* under the impression of his own revival of J. S. Bach's *St. Matthew Passion* in 1829. He integrated chorale settings into *St. Paul*, for which he was accused by his contemporaries of making a stylistic break, using an element unsuitable to church music. In spite of these reservations, during Mendelssohn's lifetime *St. Paul* was one of his most popular works, which received numerous performances throughout Europe. Robert Schuman praised the "inextinguishable color of the instrumentation" and the "brilliant play with all the forms of composition." He described it as a "jewel of the present."

„Bei einem solchen Gegenstand wie Elias ... muß das Dramatische vorwalten ... [müssen] die Leute lebendig redend und handelnd eingeführt werden, ... eine recht anschauliche Welt, wie sie im alten Testamente in jedem Kapitel steht,“ schrieb Mendelssohn an seinen Librettisten. Die „anschauliche Welt“ setzte er in packenden Baalschören, dramatisch durchkomponierten Szenen und schlichter Engelsmusik um. Die Carus-Neuausgabe von R. Larry Todd, Duke University, Durham/North Carolina, USA, gibt ausführliche Informationen über Entstehungsgeschichte und Quellenlage.

“For a subject like Elijah ... the drama must reign supreme ... the characters must be introduced speaking and acting like living people ... a quite vivid world of the sort we find in every chapter of the Old Testament.” Thus Mendelssohn wrote to his librettist. He translated this “vivid world” into spellbinding choruses to Baal, through-composed scenes, alive with drama from beginning to end, and angelic music of unadorned simplicity. The new Carus edition from R. Larry Todd of Duke University, Durham, North Carolina, provides detailed information on the work's genesis and musical sources.

## Das Leiden Christi

aus: Christus, Teil 2

Chor Nr. 8

Felix Mendelssohn Bartholdy

(1809–1847)

© 1994 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.170/03 Klavierauszug · Vocal score

### Christus. Unvollendetes Oratorium

Oratorio fragment op. 97 (1847) (G/E)

Soli STBB, Coro SATTBB + 2222-2230, Timp,

2 VI, Va, Vc, Cb / 21 min (ed. Todd) / ●

40.131 Part 38.00 €

Mendelssohns früher Tod 1847 ließ sein drittes Oratorium unvollendet. Das etwa 20-minütige Fragment jedoch liegt mit den Teilen „Die Geburt Christi“ und „Das Leiden Christi“ vollständig orchestriert vor und stellt nicht nur eine wertvolle Ergänzung eines Weihnachts- bzw. Passionskonzerts dar, sondern kann auch im Gottesdienst eingesetzt werden.

Aufführungsmaterialien zu *Christus* liegen für die beiden Werkteile getrennt vor.

Mendelssohn left his third oratorio incomplete at the time of his early death in 1847. A fragment of some twenty minutes' duration survives with two fully orchestrated sections: "The Birth of Christ" and "The Suffering of Christ." Not only do they represent a valuable addition to any Christmas or Passion concert, they can also be used in church services.

Performance material for *Christus* is available separately for each of the work's two sections.

### Die Geburt Christi · The Birth of Christ

(Christus, Teil 1 · part 1) (G/E)

Soli STBB, Coro SATB + 2222-2030, Timp,

2 VI, Va, Vc, Cb / 8 min / ●

40.131 Part 38.00 €

40.169/03 KA 5.50 €

40.169/05 Chp 2.20 €

40.169/09 14 Harm 18.00 €

40.169/11–15 5 Str à 1.80 €

### Das Leiden Christi · The Suffering of Christ

(Christus, Teil 2 · part 2) (G/E)

Solo T, Coro SATTBB + 2222-2230, Timp,

2 VI, Va, Vc, Cb / 13 min / ●

40.131 Part 38.00 €

40.170/03 KA 6.50 €

40.170/05 Chp \*3.50 €

40.170/09 16 Harm 25.00 €

40.170/11–15 5 Str à 1.80 €



Illustration von Julius Hübner für die Erstausgabe des *Elias*

Illustration by Julius Hübner for the first edition of *Elijah*

Simrock, Bonn 1847

Carus 40.130

## Die fünf Psalmen · The five psalms

Psalmtexte inspirierten Mendelssohn während seines gesamten Schaffens. Er hinterließ neben A-cappella-Sätzen fünf große Orchesterpsalmen. Schumann bewertete 1837 den 42. *Psalm* als die „höchste Stufe, die er [Mendelssohn] als Kirchenkomponist, ja die die neuere Kirchenmusik überhaupt erreicht hat.“ Eines der eindrucksvollsten Werke ist sicher der monumentale 114. *Psalm*, durchgängig für achtstimmigen Chor ohne Solopartien gehalten.

Mendelssohn was inspired by psalm texts throughout his entire career. Besides pieces for a cappella chorus, he left behind five large-scale orchestral settings of the Psalms. Schumann, writing in 1837, regarded *Psalm 42* as "the highest pinnacle ever reached by Mendelssohn the church composer or, indeed, by more recent church music altogether." One of the most impressive of these pieces is surely the monumental *Psalm 114*, written throughout for eight-part chorus without solo voices.

### Der 42. Psalm. Wie der Hirsch schreit

As the hart longs op. 42 (1837) (G/E)

Soli STTB, Coro SATB + 2222-2230, Timp,

2 VI, Va, Vc, Cb, Org / 24 min (ed. Graulich) / ●

40.072 Part 30.00 €

40.072/03 KA 8.00 €

40.072/05 Chp \*3.50 €

40.072/09 16 Harm 45.50 €

40.072/11–15 5 Str à 4.30 €

40.072/49 Org 3.70 €

### Der 42. Psalm

4. Coro

Felix Mendelssohn Bartholdy

(1809–1847)

© 1980 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.072/03 Klavierauszug · Vocal score



Felix Mendelssohn Bartholdy: Der 98. Psalm  
Seite aus Mendelssohns autographe Partitur  
Page from Mendelssohn's autograph score  
Biblioteka Jagiellońska, Kraków (Polen)  
Carus 40.075

**Der 95. Psalm. Kommt, laßt uns anbeten**  
Come let us worship and kneel before  
the Lord op. 46 (1838) (G/E)

Soli SST, Coro SATB + 2222-2230, Timp,  
2 Vl, Va, Vc, Cb, Org / 28 min (ed. Todd)

40.073	Part	52.00 €
40.073/03	KA	7.00 €
40.073/05	Chp	*3.50 €
40.073/09	16 Harm	30.00 €
40.073/11-15	5 Str à	3.40 €
40.073/49	Org	2.60 €

**Der 114. Psalm. Da Israel aus Ägypten zog**  
When Israel came from Egypt's land op. 51  
(1839) (G/E)

Coro SSAATTBB + 2222-4230, Timp, 2 Vl, Va, Vc/Cb  
12 min (ed. Bill) / ●

40.074	Part	23.00 €
40.074/03	KA	6.50 €
40.074/04	KAoU	4.50 €
40.074/05	Chp	*4.40 €
40.074/09	18 Harm	28.50 €
40.074/11-14	4 Str à	2.90 €

**Der 98. Psalm. Singet dem Herrn ein neues Lied**  
Sing to the Lord a new-made song op. 91  
(1843) (G/E)

Soli SATB, Coro SATB/SATB + 2222-2230, Timp,  
2 Vl, Va, Vc/Cb, Org, Arpa / 8 min (ed. Todd)

40.075	Part	16.00 €
40.075/03	KA	*4.50 €
40.075/09	17 Harm	29.50 €
40.075/11-14	4 Str à	2.10 €
40.075/49	Org	2.90 €

**Der 115. Psalm. Non nobis Domine · Nicht**  
unserm Namen, Herr op. 31 (1830) (G/L)

Soli STBar, Coro SSAATTBB + 2222-2000,  
2 Vl, Va, Vc/Cb / 16 min (ed. Todd) / ●

40.071	Part	30.00 €
40.071/03	KA	6.50 €
40.071/05	Chp	*2.50 €
40.071/09	10 Harm	17.00 €
40.071/11-14	4 Str à	4.00 €

## Die acht Choralkantaten · The eight chorale cantatas

Schon während Mendelssohns Lehrjahren bei Zelter hatte die Bearbeitung von Chorälen eine große Rolle gespielt, und die Beschäftigung mit dem evangelischen Choral zieht sich sogar durch sein sinfonisches und oratorisches Schaffen. Die im Zusammenhang mit der Wiederaufführung der *Matthäuspassion* besonders intensive Auseinandersetzung mit dem Werk Bachs führte zur Komposition einer Reihe von Kantaten über bekannte Choralweisen für Chor, Instrumente und manchmal auch Soli. Nicht nur für Kantatengottesdienste stellen sie eine große Bereicherung dar.

As early as his apprentice years with Zelter, Mendelssohn was often occupied with chorale settings, and his interest in the Lutheran hymn even remained unabated throughout his symphonies and oratorios. His intensive study of the works of Bach, occasioned by his revival of the *St. Matthew Passion*, led him to compose a series of cantatas on well-known hymn tunes for chorus, instruments and sometimes solo voices. These are a welcome addition, not only for church services.

**Ach Gott, vom Himmel sieh darein · O God, look down from heaven on high** (1832) (G/E)

Solo Bar, Coro SATB + 0222-2200, Timp,  
2 Vl, Va, Vc/Cb / 14 min (ed. Graulich)

40.185	Part	11.50 €
40.185/03	OA	6.50 €
40.185/05	Chp	2.20 €
40.185/09	11 Harm	21.00 €
40.185/11-14	4 Str à	3.70 €

**Christe, du Lamm Gottes · Christ, thou Lamb most holy** (1827) (G/E)

Coro SATB, 2 Vl, Va, Vc/Cb [Fl o Ob o Clt] / 7 min  
(ed. Bill) / + / ●

40.184	Part	6.50 €
40.184/03	OA	5.20 €
40.184/05	Chp	2.20 €
40.184/11-14	4 Str à	2.70 €
40.184/21	Fl/Ob/Clt	1.50 €

**Wir glauben all an einen Gott**  
Eingangschor

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809-1847)



Vom Himmel hoch · From heaven on high  
Schlusschor · Final chorus

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

ten. *f*

ten. *f*

ten. *mf*

ten. *f*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

3 5

Lob, Ehr sei Gott im höch- sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up on his heav'n- ly throne, Who sends to

Lob, Ehr sei Gott im höch- sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up on his heav'n- ly throne, Who sends to

Lob, Ehr sei Gott im höch- sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up on his heav'n- ly throne, Who sends to

Lob, Ehr sei Gott im höch- sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up on his heav'n- ly throne, Who sends to

*mf*

© 1985 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.189 Erstaussgabe · First edition

Jesu, meine

Freude · Jesu, thou my pleasure  
(1828) (G/E)

Coro SATB, 2 VI, Va, Vc/Cb, [Fag, Org] / 9 min  
(ed. Graulich)

40.188	Part	7.50 €
40.188/03	OA	6.00 €
40.188/05	Chp	2.20 €
40.188/11–14	4 Str à	2.30 €

O Haupt voll Blut und Wunden · O sacred head,  
sore wounded (1830) (G/E)

Solo B, Coro SATB + 2222-2000, 2 VI, 2 Va, 2 Vc, Cb  
12 min (ed. Bill) / ●

40.186	Part	11.50 €
40.186/03	KA	6.50 €
40.186/05	Chp	2.20 €
40.186/09	10 Harm	19.80 €
40.186/11–17	7 Str à	3.20 €

Verleih uns Frieden gnädiglich · Dona nobis  
pacem (1831) (G/L)

Coro SATB + 2022-0000, 2 VI, Va, 2 Vc, Cb / 6 min  
(ed. Graulich) / ●

40.481	Part	6.50 €
40.481/03	KA	3.50 €
40.481/05	Chp	0.75 €
40.481/09	6 Harm	4.80 €
40.481/11–16	6 Str à	1.00 €

Schumann urteilte 1840: „Das kleine Stück verdient eine Weltberühmtheit und wird sie in Zukunft erlangen; Madonnen von Raphael und Murillo können nicht lange verborgen bleiben.“

Schumann's verdict of 1840: "This little piece deserves to be world-famous, and will become so in the future; Madonnas by Raphael and Murillo cannot remain hidden for long."

Vom Himmel hoch · From heaven on high  
(1831) (G/E)

Soli SBar, Coro SSATB + 2222-2200, Timp, 2 VI,  
2 Va, 2 Vc, Cb / 16 min (ed. Lehmann) / + / ●

40.189	Part	23.00 €
40.189/03	KA	7.60 €
40.189/05	Chp	2.90 €
40.189/09	13 Harm	30.00 €
40.189/11–17	7 Str à	3.70 €

Wer nur den lieben Gott läßt walten · My God,  
whose wisdom ever guides me (1829) (G/E)

Solo S, Coro SATB, 2 VI, Va, Vc/Cb / 12 min  
(ed. Schmidt-Beste) / ●

40.132	Part	12.00 €
40.132/03	KA	5.50 €
40.132/05	Chp	2.20 €
40.132/11–14	4 Str à	1.80 €

Wir glauben all an einen Gott · We all believe  
in one true God (1831) (G/E)

Coro SATB + 0222-2230, Timp, 2 VI, Va, Vc/Cb, [Org]  
8 min (ed. Graulich) / +

40.187	Part	9.50 €
40.187/03	KA	6.00 €
40.187/05	Chp	2.20 €
40.187/09	14 Harm	26.50 €
40.187/11–14	4 Str à	2.10 €

Notenbeispiel siehe S. 15  
See music example, p. 15

Wer nur den lieben Gott läßt walten

1. Choral

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Soprano

Mein Gott, du weißt am al-ler-be-sten das,  
My God, whose wis-dom ev-er guides me, in

Alto

Mein Gott, du weißt am al-ler-be-sten das,  
My God, whose wis-dom ev-er guides me, in

Tenore

Mein Gott, du weißt am al-ler-be-sten das,  
My God, whose wis-dom ev-er guides me, in

Basso

Mein Gott, du weißt am al-ler-be-sten das,  
My God, whose wis-dom ev-er guides me, in

© 1997 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.132/05 Chorpartitur · Choral score

# Hör mein Bitten · Hear my prayer

Orchesterfassung · Orchestral version

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

© 1986 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.165

# Lateinische und deutsche Kirchenmusik mit Orchester

Latin and German church music with orchestra

**Drei geistliche Lieder und Fuge** · Three sacred songs and a fugue, siehe · see Hymne op. 96

## Gloria in Es (1822) (L)

Soli SSATB, Coro SATB + 2222-2200, Timp,  
2 VI, Va, Vc/Cb / 21 min (ed. Zappalà)  
40.483 Part 41.00 €  
40.483/03 KA 13.50 €  
40.483/05 Chp \*4.40 €  
40.483/09 13 Harm 19.50 €  
40.483/11–14 4 Str à 3.70 €

Die erste größere Kirchenkomposition des Dreizehnjährigen, die unter dem Einfluss seines Lehrers Zelter und der Sing-Akademie zu Berlin entstand.

Composed under the aegis of his teacher Zelter and the Berlin Sing-Akademie, this was the 13-year-old Mendelssohn's first large-scale essay in church music.

## Herr Gott, dich loben wir. Choral

· Lord God, thy praise we sing. Chorale (1843) (G/E)  
Soli SATB, Coro SATB/SATB, 4 Trb, 2 VI, Va, Vc/Cb, Org  
8 min (ed. Kok) / +  
40.124 Part 18.00 €  
40.124/03 KA 4.50 €  
40.124/05 Chp 1.20 €  
40.124/09 4 Harm 5.50 €  
40.124/11–14 4 Str à 0.90 €

Die Vertonung der deutschen Version des *Te Deum* war ein Kommissionsauftrag zur 1000-Jahrfeier des Deutschen Reiches im Berliner Dom. In der durchgängig im homorhythmischen Satz gehaltenen Choralbearbeitung sucht Mendelssohn klangliche Abwechslung durch unterschiedliche Harmonisierung des Chorals und Gegenüberstellung der einzelnen Gruppen (Chor, Orgel, Posaunen und Streicher).

The German setting of the *Te Deum* was commissioned for the millennial celebrations of the German Reich in the Berlin Cathedral. The chorale setting remains in a homorhythmic style, with timbral variety arising from varied harmonizations and contrasts between chorus, organ, trombones and strings.

## Hör mein Bitten. Hymne

· Hear my prayer. Hymn (G/E) Orchesterfassung / orchestral version (1847)  
Solo S, Coro SATB + 0222-2000, Timp, 2 VI, Va, Vc/Cb  
10 min (ed. Todd) / ●  
40.165 Part 15.00 €  
40.165/03 KA 4.00 €  
40.165/05 Chp 1.80 €  
40.165/09 9 Harm 15.00 €  
40.165/11–14 4 Str à 2.70 €

Mendelssohns berühmte *Hymne* von 1844 ist eigentlich ein englisches Anthem. Kurz vor seinem Tod hat der Komponist sie meisterhaft orchestriert. Orgelfassung siehe Seite 30.

Mendelssohn's famous *Hymn* of 1844 is actually an English anthem. The composer gave it a masterly arrangement for orchestra shortly before his death. See p. 30 for the organ version.

## Hymne · Anthem op. 96

(Drei geistliche Lieder und Fuge) · Three sacred songs and a fugue (1843) (G/E) Orchesterfassung · orchestral version  
Solo A, Coro SATB, 2222-2200, Timp, 2 VI, Va, Vc/Cb (ed. Brodbeck)  
– Laß, o Herr, mich Hilfe finden · Why, O Lord, delay forever smiles of comfort / 5 min  
– Choral. Deines Kinds Gebet erhöere · On thy love my heart reposes / 2 min  
– Herr, wir traun auf deine Güte · Lord, my heart's devotion raises / 4 min  
– Fuga. Laßt sein heilig Lob uns singen · Let us sing his hallow'd praises  
40.166 Part 30.00 €  
40.166/03 KA (Nr. 1–3)\*3.50 €  
40.166/04 KA (Fuga) 2.20 €  
40.166/05 Chp 2.90 €  
40.166/09 13 Harm 19.50 €  
40.166/11–14 4 Str à 1.80 €

Den Ton der englischen Anthems wollte Mendelssohn mit seinen 1840 für England komponierten *Drei geistlichen Liedern* op. 96 für Alt solo, Chor und Orgel (siehe S. 27) treffen. Drei Jahre später passte er dem Werk noch ein – wie er sagte – „Orchesterkleid“ an und ergänzte eine Fuge. Diese Orchesterfassung erschien posthum als „Hymne op. 96“.

Composed for England in 1840, in his *Three Sacred Songs* for alto, chorus and organ, op. 96 (see p. 27), Mendelssohn sought to match the inflection of the English anthem. Three years later he gave the work what he called an “orchestral garb” and added a fugue. This version has published posthumously as “Anthem op. 96.”

# Kyrie in d

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

**Adagio**

© 1986 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.482 Erstaussage · First edition

## Kyrie in d (1825) (L)

Coro SSATB + 2222-2230, Timp, 2 VI, Va, Vc/Cb  
11 min (ed. Todd) / + / ●

40.482	Part	8.50 €
40.482/03	KA	3.50 €
40.482/05	Chp	2.20 €
40.482/09	16 Harm	16.00 €
40.482/11–14	4 Str à	1.70 €

Abraham Mendelssohn hatte seinen Sohn 1825 nach Paris mitgenommen, um Cherubini über die Begabung des jungen Komponisten entscheiden zu lassen. Dieses große *Kyrie* legte Mendelssohn Cherubini zur Prüfung vor.

In 1825 Abraham Mendelssohn took his son with him to Paris so that Cherubini could pass judgment on the young man's talents. This large *Kyrie* was the piece Mendelssohn submitted to Cherubini for his opinion.

Mendelssohn beschrieb den 1840 entstandenen *Lobgesang* seinem Freund Klingemann als „eine 'Symphonie für Chor und Orchester' ... – erst 3 Symphoniesätze, an welche sich 12 Chor- und Solosätze anschließen; die Worte aus den Psalmen, und eigentlich alle Stücke, Vokal- und Instrumental-, auf die Worte ‚Alles, was Odem hat, lobte den Herrn‘ komponiert; du verstehst schon, daß erst die Instrumente in ihrer Art loben, und dann der Chor und die einzelnen Stimmen.“

Mendelssohn described this work of 1840 to his friend Klingemann as “a ‘symphony for chorus and orchestra’ ... first three symphonic movements followed by twelve numbers for chorus and solo voices; the words are taken from the Psalms, and actually all the pieces, whether vocal or instrumental, are composed to the words ‘All that hath life and breath, praise ye the Lord’; you will note that the instruments first praise the Lord in their way, then the chorus and the solo voices.”

## Magnificat in D (1822) (L)

Soli SATB, Coro S(S)ATB + 2202-2200, Timp,  
2 VI, Va, Vc/Cb / 27 min (ed. Zappalà) / +

40.484	Part	41.00 €
40.484/03	KA	12.00 €
40.484/05	Chp	*3.50 €
40.484/09	11 Harm	27.60 €
40.484/11–14	4 Str à	4.60 €

Das 1822 entstandene lebendige Frühwerk des Komponisten lässt bereits einen eigenen Stil erkennen, verweist aber zugleich auf das gleichnamige Werk seines lebenslangen Vorbildes J. S. Bach. Notenbeispiel siehe S. 22

This lively piece of 1822 by the young Mendelssohn already reveals his personal style while pointing toward the like-named work by his lifelong model, J. S. Bach. See music example, p. 22

## Lauda Sion op. 73 (1845/46) (L/G)

Soli SATB, Coro SATB + 2222-2230, Timp,  
2 VI, Va, Vc/Cb / 31 min (ed. Todd) / ●

40.077	Part	51.00 €
40.077/03	KA	8.00 €
40.077/05	Chp	*4.40 €
40.077/09	16 Harm	25.00 €
40.077/11–14	4 Str à	3.20 €

In allen früheren Ausgaben des *Lauda Sion* fehlt eine Chorfüge, die sowohl in Mendelssohns Autograph enthalten ist als auch bei der Uraufführung musiziert wurde, bei welcher der Komponist anwesend war. Die Carus-Neuausgabe dieses klangreichen, von italienischen Einflüssen geprägten Werkes enthält erstmals die autographische Fuge. Notenbeispiel siehe S. 23

All preceding editions of *Lauda Sion* lack a choral fugue that is not only found in Mendelssohn's autograph score, but was also performed at the première in his presence. Carus's new edition of this mellifluous work in Italianate style is the first to contain the autograph fugue. See music example, p. 23

## Tu es Petrus op. 111 (1827) (L)

Coro SSATB + 2200-2230, Timp, 2 VI, Va, Vc/Cb  
8 min (ed. Cooper)

40.480	Part	20.00 €
40.480/03	KA	7.50 €
40.480/05	Chp	2.20 €
40.480/09	12 Harm	15.00 €
40.480/11–14	4 Str à	1.80 €

Kurz nach einem Aufenthalt bei Thibaut in Heidelberg entstand 1827 *Tu es Petrus*, ein Echo auf die Begegnung mit dem Palestrina-Stil. Das in der kunstvollen kontrapunktischen Durchführung der Motive streng komponierte Werk hielt Mendelssohn selbst für das „gelungenste Stück“ jener Jahre.

*Tu es Petrus* was composed shortly after Mendelssohn's visit to Thibaut in Heidelberg in 1827 and reflects his encounter with the Palestrina style. Rigorously composed in skillful motivic counterpoint, he later called it the “most successful piece” of his early years.

## Lobgesang · Sinfonie-Kantate · Hymn of Praise Symphony Cantata op. 52 (1840) (G/E)

Soli SST, Coro SSAATB + 2222-4230, Timp,  
2 VI, Va, Vc, Cb, Org / 65 min (ed. Seaton)

40.076/00	Part (kart)	72.00 €
40.076/01	Part (Ln)	92.00 €
40.076/03	KA	11.50 €
40.076/05	Chp	*4.40 €
40.076/09	18 Harm	79.00 €
40.076/11–15	5 Str à	7.80 €
40.076/49	Org	4.60 €
40.076/98	Krit.Bericht	11.00 €

Critical Report

# Magnificat

## 1. Coro

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

**Allegro**

Flauti  
Oboi  
Fagotti  
Corni in Re/D  
Trombe in Re/D  
Timpani in Re-La/d-A  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso  
Bassi

# Lauda Sion

## 6. Coro

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

**Allegro maestoso**

Oboi  
Clarineti in Do / C  
Fagotti  
Trombe in Do / C  
Trombone alto  
Trombone tenore  
Trombone basso  
Timpani in La / A  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso  
Violoncello e Contrabbasso

Sub di-ver-sis spe-ci-e - bus, si-gnis tan-tum, et non  
In ver-schie-de-nen Ge-stal-ten will ge-heim als Zei-chen

## Werke für Solostimme · Works for solo voice

### Ave maris stella

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

A - ve - ma - ris stel - la, De - i

© 1993 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.797 Erstausgabe · First edition

### Ave maris stella (1828) (L)

Solo S, Fl, 2 Cor, 2 Vl, Va, Vc/Cb, Org  
(Solo S, Org) / 8 min (ed. Ryschawy) / ♣ / ●  
40.797 Part 12.50 €  
40.797/03 OA 4.60 €  
40.797/09 3 Harm 2.70 €  
40.797/11–14 4 Str à 1.80 €

Virtuose Arie von 1828. In der vorliegenden Ausgabe wurde der Partitur eine Orgelbearbeitung hinzugefügt, um das Werk – wie es bei der Uraufführung geschah – auch in ausschließlicher Begleitung durch die Orgel musizieren zu können.

This is a virtuoso aria from 1828. In the present edition an organ part was added in the full score – which reflects how it was performed when it was premiered. This enables the work to be performed solely with organ accompaniment.

### Salve Regina · Hail, blessed Lady (1824) (L/E)

Solo S, 2 Vl, Va, Vc, Cb (Solo S, Org) / 8 min  
(ed. Graulich) / ●  
40.798 Part 6.00 €  
40.798/03 OA 4.50 €  
40.798/11–15 5 Str à 2.30 €

Wie in *Ave maris stella* wurde hier in der Partitur eine selbstständige Orgelbearbeitung ergänzt.

As in *Ave maris stella*, here, an independent organ reduction was added.

### Zwei geistliche Lieder · Two sacred songs op.112

(1835/36) (G/E)  
Solo T (S), Org / 7 min  
– Doch der Herr, er leitet die Irrenden recht  
Now the Lord, he guides every sinner aright  
– Der du die Menschen lässt sterben  
Thou who dost cause all men to perish  
40.168 4.00 €

### Salve regina

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Sal - ve Re - gi - na, sal - ve Re - gi - na,  
Hail, bless - ed La - dy, Hail, bless - ed La - dy,

© 1980 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.798

## Geistliche Werke a cappella oder mit Orgel / Klavier Sacred works a cappella and works with organ / piano

### Frauenchor · Women's choir

#### Drei Motetten · Three Motets op. 39

(1830) (L/E)  
als Einzelausgaben · in separate editions  
– **Veni Domine** · Come, O Lord  
Coro SSA, Org / 4 min  
40.703/10 1.20 €  
– **Laudate pueri** · Sing praises, servants of God  
most high  
Soli SSA, Coro SSA, Org / 6 min  
40.703/20 2.20 €  
– **Surrexit pastor bonus** · The shepard blest is risen  
Soli SSAA, Coro SSAA, Org / 9 min  
40.703/30 2.90 €

Anlass zur Komposition der *Drei Motetten* op. 39 war ein Besuch in der Kirche von Trinità dei Monti in Rom. Mendelssohn schrieb am 20. Dezember 1830 an seine Eltern: „Da singen die französischen Nonnen, und es ist wunderbarlich. ... Nun weiß man noch dazu, daß man die Sängerinnen nicht sehen darf – und da habe ich denn einen sonderbaren Entschluß gefaßt: ich komponiere ihnen etwas für ihre Stimmen, die ich mir recht genau gemerkt habe.“

The *Three Motets*, op. 39, were composed in response to a visit to the Church of Trinità dei Monti in Rome. Mendelssohn wrote to his parents on 20 December 1830: “The French nuns sing there, and it is lovely beyond compare. ... Now, knowing that one is not allowed to see the singers, I made a strange resolution to compose something for their voices, of which I took quite ample notice.”

#### Hebe deine Augen auf · Lift thine eyes (1846) (G/E)

Terzett aus *Elias* · Trio from *Elijah* op. 70  
Soli SSA (Coro SSA) / 2 min  
in 40.701/20 1.20 €

#### O beata et benedicta · O most blessed, most praised (1830) (L/E)

Coro SSA, Org / 2 min / ♣  
in 40.701/20 1.20 €

### Männerchor · Men's choir

#### Adspice Domine. Vespergesang op. 121

(L/G) (1833) / 8 min / ●  
Original: Soli TTBB, Coro TTBB, Vc, Cb, [Org]  
40.190/10 Part \*3.50 €  
40.190/11 Vc/Cb, Org 3.40 €

Eine Bereicherung der geistlichen Männerchorliteratur und eine Herausforderung stellt dieses Responsorium mit Hymnus *O lux beata* dar, das Psalmodie und motettische Durchführung von Motiven der altitalienischen Musik mit moderner Harmonik verschmilzt.

A welcome and challenging addition to the sacred repertoire for men's choir, this responsory and hymn *O lux beata* blends psalmody and a motet-like treatment of motifs of early Italian music with modern harmonies.

#### Zwei geistliche Chöre · Two sacred choirs op. 115

(1845) (L/G) / ●  
– **Beati mortui** / Selig sind die Toten  
Soli TTBB, Coro TTBB / 3 min  
– **Periti autem** / Es strahlen hell  
Coro TTBB / 3 min  
40.190/20 2.00 €

### Veni Domine

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Grave

Soprano I (d1 g2)  
Ve - ni Do - mi - ne! Ve - ni!  
Come, O Lord our God, O Lord.

Soprano II (d1-es2)  
Ve - ni Do - mi - ne! Ve - ni!  
Come, O Lord our God, O Lord.

Alt (f d2)  
Ve - ni Do - mi - ne! Ve - ni!  
Come, O Lord our God, O Lord.

Orgel oder Klavier

© 1977 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.703/10

## Gemischter Chor teilweise mit Soli · Mixed choir partly with soli

### Abendsegen. Herr, sei gnädig (1833) (G)

To the Evening Service. Lord, have mercy  
Coro SATB  
in 40.479/60 1.20 €

### Auf Gott allein will hoffen ich (G)

aus · from Aus tiefer Not schrei ich zu dir op. 23,1  
Coro SATB  
in 70.202 1.20 €

### Aus tiefer Not schrei ich zu dir op. 23,1

siehe · see Drei Kirchenmusiken op. 23

### Ave Maria op. 23,2

siehe · see Drei Kirchenmusiken op. 23

### Cantique pour l'Eglise Wallonne de Francfort

Laßt euren Lobgesang erklingen (1846) (F/G)

Coro SATB / + (ed. Mohn)  
in 40.479/90 Part 7.50 €  
in 40.479/95 Chp 2.90 €

Kurzer vierstimmiger Gesang für die französisch-reformierte Kirche in Frankfurt.

A short four-voiced hymn for the French Reformed Church in Frankfurt.

### Choral-Harmonisierungen (1843) (G)

Weihnachtschorsätze  
Coro SATB, 4 Blasinstrumente colla parte  
– Allein Gott in der Höh sei Ehr / +  
– Vom Himmel hoch, da komm ich her (+ Timp) / +  
– Wie schön leuchtet der Morgenstern  
40.414/70 1.20 €

### Denn er hat seinen Engeln befohlen (1844) (G)

Coro SSAATTBB / 4 min / ●  
40.479/50 Part 1.20 €  
24.407 Faksimile 19.90 €

Mit Orchesterbegleitung und leicht verändert integrierte Mendelssohn diese bereits 1844 entstandene achtstimmige A-cappella-Motette in den *Elias*.

Composed in 1844, Mendelssohn later gave this eight-part a cappella motet an orchestral accompaniment and incorporated it with minor alterations into *Elijah*.

### Die Deutsche Liturgie (1846) (G/E)

Coro SATB/SATB (ed. Silber Ballan)  
– Alleluja +  
– 4 Amen-Vertonungen +  
– Ehre sei dem Vater und dem Sohn +  
– Ehre sei Gott in der Höhe (Gloria) ●  
– Heilig ist Gott (Sanctus) ●  
– Kyrie in A ●  
– Und mit deinem Geiste +  
40.128 16.00 €

## Denn er hat seinen Engeln befohlen

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Allegretto non troppo

Sopran I, II  
Denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir,

Alt I, II  
Denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir,

Tenor I, II  
daß sie dich be -

Baß I, II  
daß sie dich be -

© 1990 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.479/50

## Laß, o Herr, mich Hilfe finden

aus: Drei geistliche Lieder op. 96

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Laß, o Herr, mich Hil - fe fin - den, neig' dich gnädig mei - nem Fleh'n, willst ge - den - ken  
Help me, Lord, in my af - flic - tion; O be gra - cious to my cry. For if thou wilt

© 1978 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.166/03 Klavierauszug · Vocal score

Für den Gottesdienst im Berliner Dom nach der Neuen Preußischen Agende schrieb Mendelssohn *Die Deutsche Liturgie*. Sie genügte den damaligen restaurativen Anforderungen einer schlichten Kirchenmusik und zeigt zugleich Mendelssohns Begabung, durch feine innere Struktur der kurzen Sätze dem oft spröden Stil des Cäcilianismus entgegenzuwirken. Die Ausgabe enthält das Faksimile des Gottesdienstablaufes nach der Agende.

*Die Deutsche Liturgie* was written for church services in the Berlin Cathedral according to the "New Prussian Agenda." The short pieces satisfied the prevailing historicist demand for unadorned church music while revealing Mendelssohn's gift for alleviating the often rigid style of the Cecilian Movement with bejewelled workmanship. The edition includes a facsimile of the sequence of worship services in accordance with the Agende of the Prussian protestant church.

### Einzelausgaben · Separate editions

– **Ehre sei Gott in der Höhe (Gloria)** (G/E)  
Soli SATB, Coro SATB/SATB / 4 min / ●  
40.128/20 2.90 €

– **Heilig ist Gott (Sanctus)** (G/E)  
Coro SATB/SATB / 2 min / ●  
40.128/30 1.20 €

– **Kyrie in A** (G/E) / Coro SATB/SATB / 1 min / ●  
40.128/10 1.20 €

– **Ehre sei dem Vater, 4 Amen-Vertonungen, Und mit deinem Geist, Alleluja** (G/E) +  
Coro SATB/SATB  
40.128/40 1.20 €

### Drei geistliche Lieder für Altsolo, Chor und Orgel Three sacred songs for alto solo, choir and organ op. 96 (G/E) (1840)

Orgelfassung · organ version: Solo A, Coro SATB, Org  
– Laß, o Herr, mich Hilfe finden · Why, O Lord, delay forever smiles of comfort / 5 min / ●  
– Choral. Deines Kinds Gebet erhöre · On thy love my heart reposes / 2 min

– Herr, wir traun auf deine Güte · Lord, my heart's devotion raises / 4 min  
40.166/03 KA (Nr. 1–3) \*3.50 €

Die Orchesterfassung (Hymne op. 96, siehe S. 19) enthält eine Fuge, die Mendelssohn kurz vor seinem Tod ergänzte. Diese ist auch als Orgelauszug erhältlich.

The orchestral version (Hymn op. 96, see p. 19) contains a fugue which Mendelssohn added to the work shortly before his death. This fugue is also available in an organ reduction.

– Fuga. Laßt sein heilig Lob uns singen · Let us sing his hallow'd praises  
40.166/04 KA (Fuga) 2.20 €

### Drei Kirchenmusiken · Three church pieces op. 23 (1830)

– **Aus tiefer Not schrei ich zu dir**  
From depths of grief I call to thee (G/E)  
Soli ATB, Coro SATB, Org / 12 min / ●  
40.162 2.90 €

– **Ave Maria** · Hail, holy Mary (L/E)  
Soli SSAATTBB, Coro SSAATTBB, Org / 7 min / ●  
40.163 Part 5.00 €  
40.163/05 Chp 2.90 €

– **Mitten wir im Leben sind**  
Even in the midst of life (G/E)  
Coro SSAATTBB / 7 min / ●  
40.164 \*3.50 €

Der Choral *Mitten wir im Leben sind* ist „wohl eins der besten Kirchenstücke, die ich gemacht habe, und brummt böse, oder er pfeift dunkelblau“ schrieb Mendelssohn an seine Schwester Fanny am 22. November 1830.

Writing to his sister Fanny on 22 November 1830, Mendelssohn called the chorale *Mitten wir im Leben sind* “perhaps one of the best church pieces I’ve ever done; it either growls maliciously or whistles in dark blue.”

## Mein Herz erhebet Gott

aus: Drei Motetten op. 69

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

© 1977 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.126/30

### Drei Motetten · Three Motets op. 69 (1847) (G/E)

#### – Herr, nun lässest du deinen Diener

Lord, now dost thou grant to thy servant  
Soli SATB, Coro SATB / 7 min / ●  
40.126/10 1.20 €

#### – Jauchzet dem Herrn, alle Welt (Psalm 100) in A

Sing for joy to God, all the earth  
Coro SATB / 6 min  
40.126/20 2.00 €

#### – Mein Herz erhebet Gott. Deutsches Magnificat

My soul exalts the Lord my God. German Magnificat  
Soli SATB, Coro SATB / 11 min / ●  
40.126/30 2.40 €

### Drei Psalmen op. 78 (1843/44) (G/E) / ●

Kritische Neuausgabe erstmals mit allen authentischen Fassungen · Critical new edition which for the first time contains all authentic versions (1998) (ed. Brodbeck)

#### – Psalm 2. Warum toben die Heiden

Why rage fiercely the heathen  
Soli SATB/SATB, Coro SATB/SATB  
– Psalm 43. Richte mich, Gott · Judge me, o God  
Coro SSAATTBB

#### – Psalm 22. Mein Gott, warum hast du mich verlassen?

My God, why, hast thou forsaken me?  
Soli SATB, Coro SATB/SATB  
40.125 25.00 €

Der Sammelband der drei 1843/44 für den Berliner Domchor entstandenen doppelchörigen ausdrucks-vollen Psalmotetten enthält einen Anhang mit der Erstfassung von Psalm 2 und der revidierten Fassung von Psalm 43, die hier erstmals im Druck erscheinen. Die letzere ist eine interessante Entdeckung. Mendelssohn hatte sie für einen Druck angefertigt, der dann vor seinem Tode nicht mehr zustande kam. Aus unerklärlichen Gründen wurde später nur die Erstfassung gedruckt.

These three expressive psalm settings that Mendelssohn wrote in 1843–44 for the Berlin Cathedral Choir appear in this collective volume with an appendix containing the first version of *Psalm 2* and the revised version of *Psalm 43*, both of which are published here for the first time. The latter is an interesting discovery. Mendelssohn had prepared it for publication, but it was not printed before his death. For unexplained reasons only the first versions were later published.

Einzelausgaben (Besetzung siehe S. 28)

Separate editions (scoring, see p. 28)

#### – Psalm 2. Warum toben die Heiden

Why rage fiercely the heathen op. 78,1  
40.125/50 1. Vers. + Org (G/E) / + \*5.00 €  
40.125/55 1. Vers. Chp 2.20 €  
40.125/56 1. Vers. Chp Soli 1.20 €  
40.125/10 Rev. Vers. (G/E) / ● 2.50 €

#### – Psalm 43. Richte mich, Gott · Judge me, o God

op. 78,2  
40.125/20 1. Vers. (G) / ● 1.20 €  
40.125/40 Rev. Vers. (G/E) / + 2.90 €

#### – Psalm 22. Mein Gott, warum hast du mich verlassen?

My God, why, hast thou forsaken me? op. 78,3  
40.125/30 Part (G/E) / ● 2.30 €

### Dreizehn Psalmotetten (1821/22) (G)

(ed. Zappalà)

#### – Ich will den Herrn preisen / Coro SATB / +

#### – Tag für Tag sei Gott gepriesen / Coro SSATB / +

#### – Psalm 19:

Die Himmel erzählen (2 Vers.) / Coro SSATB / +

Ein Tag sagt es dem andern / Coro SA, Cemb / +

Er hat der Sonne eine Hütte gemacht / Coro SATB / +

Und dieselbige gehet heraus / Coro SATB / +

Das Gesetz des Herrn ist ohne Wandel / Coro SATB / +

#### – Psalm 46:

Gott, du bist unsre Zuversicht / Coro SSATB

#### – Psalm 66:

Jauchzet Gott, alle Lande / Coro SSA, Bc / +

Gelobet sei Gott / Coro SSA/SSA / +

– Psalm 119:

Deine Rede präg' ich meinem Herzen ein / Coro SATB

Ich weiche nicht von deinen Rechten / Coro SATB

40.133 25.00 €

Während der Studienjahre bei Zelter schrieb Mendelssohn eine Reihe von Vokalfugen über Psalmtexte, die bereits auf die kontrapunktische Kunstfertigkeit und die sanglich konzipierte Themengestaltung des späteren Mendelssohn hinweisen.

During his studies with Zelter, Mendelssohn wrote a number of vocal fugues on psalm texts that already point to the contrapuntal skills and melodious themes of the mature composer.

Einzelausgaben · separate editions

#### – Psalm 19

40.133/10 \*5.00 €

#### – Psalm 46

40.133/20 2.20 €

#### – Psalm 66

40.133/30 2.20 €

#### – Psalm 119

40.133/40 2.20 €

#### – Ich will den Herrn preisen

40.133/50 1.20 €

#### – Tag für Tag sei Gott gepriesen

40.133/60 2.20 €

## Richte mich, Gott

aus: Drei Psalmen op. 78

Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

© 1990 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.125/20

## Jauchzet dem Herrn (1844)

Psalm 100

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

Andante con moto

Jauch - zet dem Herrn, al - le Welt! Die - net dem Herrn mit Freu - den,  
Jauch - zet dem Herrn, al - le Welt! Die - net dem Herrn mit Freu - den,  
Jauch - zet dem Herrn, al - le Welt!  
Jauch - zet dem Herrn, al - le Welt!

die - net dem Herrn mit Freu - den, kommt vor sein An - ge - sicht... mit Froh -  
die - net dem Herrn mit Freu - den, kommt vor sein An - ge - sicht... mit Froh -  
Die - net dem Herrn mit Freu - den, kommt vor sein An - ge - sicht... mit Froh -  
Die - net dem Herrn mit Freu - den, mit Freu - den, kommt vor sein An - ge - sicht... mit

© 1990 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.479/30

### Hark, the herald angels sing

siehe · see Weihnachtshymne

### Herr, nun lässest du deinen Diener op. 69,1

siehe · see Drei Motetten op. 69

### Hör mein Bitten. Hymne · Hear my prayer

Hymn (G/E) (1844)

Orgelfassung · organ version

Solo S, Coro SATB, Org / 10 min (ed. Graulich)

40.165/03 OA 4.00 €

40.165/05 Chp 1.80 €

Orchesterfassung (1847) siehe Seite 19

Orchestral version (1847), see page 19

### Hora est (1828) (L)

Coro SATB/SATB/SATB/SATB [Org]

10 min (ed. Hutzel) / + / ●

40.478 Part 11.00 €

40.478/05 PoU \*7.70 €

Für vier vierstimmige Chöre komponierte der neunzehnjährige Mendelssohn aus dem Geiste der altitalienischen Kirchenmusik sein klangvolles *Hora est* mit einer optionalen Orgelbegleitung als basso seguente.

Mendelssohn was 19 when he composed the melodious *Hora est* for four four-voice choirs, drawing on the spirit of early Italian church music and adding an optional organ accompaniment as basso seguente.

### Ich harrete des Herrn · I waited for the Lord

Duetto e Coro (G/E)

Orgelauszug aus · Reduction for organ from the Lobgesang op. 52,5

Soli SS, Coro SATB, Org (arr)

40.076/10 2.20 €

### Jauchzet dem Herrn (Psalm 100) in A op. 69,2

siehe · see Drei Motetten op. 69

### Jauchzet dem Herrn (Psalm 100) in C (1844) (G)

Coro SSAATTBB / 5 min / ●

40.479/30 1.20 €

Der kurze, 1844 entstandene Psalm ist einfach zu singen und zugleich so klangvoll, dass er bei Kirchenchören große Beliebtheit erlangte.

This short Psalm of 1844 is easy to sing and at the same time so sonorous that it is very popular with church choirs.

### Jesus, meine Zuversicht (1824) (G)

Soli SSATB, Coro SSATB, Org / 11 min / + / ●

40.479/40 \*3.50 €

### Jube Domne (1822) (L/E)

Soli SATB, Coro SATB/SATB / 6 min / + / ●

40.479/20 2.30 €

Das bilderreiche Abendgebet inspirierte den jugendlichen Komponisten 1822 zu dieser Vertonung, welche die klanglichen Mittel des mehrchörigen Satzes besonders gelungen entfaltet.

In 1822 the young composer was inspired by the rich imagery of Evensong to write this highly successful and euphonious essay in the polychoral style.

### Kyrie in c (1823) (L)

Soli SATB, Coro SATB/SATB / 10 min / + / ●

40.479/10 \*3.80 €

Wie andere geistliche Frühwerke Mendelssohns für Doppelchor, zeigt auch das *Kyrie* von 1823 die Affinität zu Mozart.

Like Mendelssohn's other early sacred works for double chorus, the *Kyrie* of 1823 reveals his affinity to Mozart.

### Mein Gott, warum hast du mich verlassen op. 78,3

siehe · see: Drei Psalmen op. 78

### Mein Herz erhebet Gott. Dt. Magnificat op. 69,3

siehe · see Drei Motetten op. 69

### Mitten wir im Leben sind op. 23,3

siehe · see Drei Kirchenmusiken op. 23

### Neun Psalmen nach Lobwasser und Tate und Cantique pour l'Eglise Wallonne de Francfort (1846) Coro SATB / + (ed. Zappalà)

– Cantique. Laßt euren Lobgesang erklingen (F/G)  
– Psalm 2. Worauf ist doch der Heiden Tun gestellt (G)

– Psalm 5. Lord hear the voice (E/G)  
– Psalm 24. Dem Herrn der Erdkreis zusteht (G)

– Psalm 31. Auf dich setz ich, Herr, mein Vertrauen (G)

– Psalm 31. Defend me Lord from shame (E/G)

– Psalm 91. Wer in des Allerhöchsten Hut (G)

– Psalm 93. Gott als ein König gwaltinglich regiert (G)

– Psalm 98. Nun singt ein neues Lied dem Herrn (G)

– Psalm 100. Ihr Völker auf der Erde all' (G)

40.479/90 Part 7.50 €

40.479/95 Chp 2.90 €

Die Ausgabe enthält sieben deutsche und zwei englische Psalmen als schlichte, choralmäßig ausgesetzte Weisen im homophonen, vierstimmigen Satz sowie das *Cantique*, das für die französisch-reformierte Kirche in Frankfurt entstand.

This issue contains seven German and two English psalms: straightforward simple, short melodies in four-part homophonic settings in the manner of chorales. The *Cantique* was composed for the French Reformed Church in Frankfurt.

### Richte mich, Gott op. 78,2

siehe · see Drei Psalmen op. 78

### Sechs Sprüche · Six Proverbs op. 79

(G/E) (1843–46)

Coro SSAATTBB / 11 min (ed. Graulich) / ●

– Advent. Lasset uns frohlocken

Advent. Let us all be joyful

– Weihnachten. Frohlocket, ihr Völker auf Erden

Christmas. Rejoice, O ye lands and ye peoples

– Neujahr. Herr Gott, du bist unsre Zuflucht

New Year. O Lord, thou art our strong refuge

– Passionszeit. Herr, gedenke nicht unsrer Übeltaten

Passion. Lord, take no remembrance of our misdoings

– Karfreitag. Um unsrer Sünden willen

Good Friday. Because of our transgressions

– Himmelfahrt. Erhaben, o Herr, über alles Lob

Ascension. Exalted, O Lord, over all our praise

40.127 \*6.70 €

Für die Neue Preussische Agenda von 1829 komponierte Mendelssohn sechs Sprüche für Advent, Weihnachten, Neujahrstag, Passionszeit, Karfreitag und Himmelfahrtstag in homophoner Achtstimmigkeit.

Using an eight-voice homophonic texture, Mendelssohn wrote his Six Proverbs for Advent, Christmas, New Year's Day, Holy Week, Good Friday and Ascension for the "New Prussian Agenda" of 1829.

Einzelausgaben · separate editions

– Advent und Weihnachten (G/E) / ●

40.127/10 2.20 €

– Neujahr und Himmelfahrt (G/E) / ●

40.127/20 2.20 €

– Passionszeit und Karfreitag (G/E) / ●

40.127/30 1.20 €

### Te Deum à 4 (G/E) (1832)

(Chor-)Soli SATB, Coro SATB, [Org] / 7 min

40.167 2.90 €

### Te Deum à 8 (L) (1826)

Soli (oder kleiner Chor) SATB/SATB, Coro SATB/SATB,

Vc/Cb, Org / 35 min (ed. Mohn) / ●

40.137 Part 12.50 €

40.137/05 ChpS \*5.20 €

40.137/11 Vc/Cb 6.50 €

40.137/49 Org 11.00 €

Eines der schönsten geistlichen Frühwerke aus dem Jahr des *Sommernachtstraums*, das sicher von Handels *Te-Deum*-Vertonungen inspiriert ist und mehrfach in der Sing-Akademie zu Berlin erklang.

Written in the same year as the incidental music to *A Midsummer Night's Dream*, this is one of Mendelssohn's loveliest early sacred works. It was surely inspired by Handel's *Te Deum* settings and was heard several times at the Berlin Sing-Akademie.

## Weihnachtshymne

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809–1847)

**Allegro moderato**

Coro unisono

Hark! the he - rald an - gels sing. Glo - ry to the new-born King, Peace on  
1. Gott sei Dank durch al - le Welt, der sein Wort be - stän - dig hält und der

Organo o Pianoforte

© 1984 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 40.414/60

**Trauergefang** · Song of mourning op. 116  
Sahst du ihn herniederschweben · Have you  
seen him hovering near (1845) (G/E)  
Coro SATB / 7 min (ed. Little) / 2 Fassungen · 2 versions  
40.161 6.50 €

Einzelausgaben · separate editions  
– nach dem Autograph · based on the autograph  
(1845) / +  
40.161/10 1.20  
– nach dem Erstdruck · based on the first edition (1869)  
40.161/20 1.20 €

**Verleih uns Frieden gnädiglich** (1831) (G)  
aus der gleichnamigen Choralkantate  
from the chorale cantata of the same name  
Coro SATB (arr)  
in 1.622 1.20 €

**Verleih uns Frieden gnädiglich** (G)  
Coro SATB, [Org]  
in 70.202 1.20 €

**Warum toben die Heiden** op. 78,1  
siehe · see Drei Psalmen op. 78

**Weihnachtshymne**  
**Hark, the herald angels sing** (E/G)  
Coro SATB, Org o Pfte / 2 min  
in 40.414/60 1.20 €

Beliebtes angelsächsisches Weihnachtslied auf eine  
Melodie aus dem *Festgesang* op. 68.

A favorite Anglo-Saxon Christmas carol to a melody  
from *Festgesang*, op. 68.

**Wer bis an das Ende beharrt** (G)  
Chor Nr. 32 aus *Elias* op. 70 · from *Elijah* op. 70  
Coro SATB (arr)  
in 40.479/70 1.20 €

## Weltliche Chormusik a cappella Secular choral music a cappella

Die weltliche Chormusik a cappella für gemischten  
Chor in einem Gesamtband ist in Vorbereitung. Der In-  
halt dieses Bandes liegt in Einzelausgaben bereits vor.

The secular a cappella choral music for mixed choir is  
being prepared in one complete volume. The con-  
tents of this volume are already available in separate  
editions.

**Lieder im Freien zu singen I** op. 41 (1838) (G)  
Coro SATB

1. Im Walde (Platen)
2. Entflieh mit mir (Heine)
3. Es fiel ein Reif (Heine)
4. Auf ihrem Grab (Heine)
5. Mailed (Hölty)
6. Auf dem See (von Goethe)

40.221 \*3.50 €

**Lieder im Freien zu singen II** op. 48 (1840) (G)  
Coro SATB

1. Frühlingsahnung (Uhland)
2. Die Primel (Lenau)
3. Frühlingsfeier (Uhland)
4. Lerchengesang (Uhland)
5. Morgengebet (von Eichendorff)
6. Herbstlied (Lenau)

40.222 \*3.50 €

**Lieder im Freien zu singen III** op. 59 (1844) (G)  
Coro SATB

1. Im Grünen (von Chezey)
2. Frühzeitiger Frühling (von Goethe)
3. Abschied vom Walde (von Eichendorff)
4. Die Nachtigall (von Goethe)
5. Ruhetal (Uhland)
6. Jagdlied (von Eichendorff)

40.223 \*3.50 €

**Lieder im Freien zu singen IV** op. 88 (1851) (G)  
Coro SATB

1. Neujahrslied (Hebel)
2. Der Glückliche (von Eichendorff)
3. Hirtenlied (Uhland) 2 Fassungen · 2 versions
4. Die Waldvöglein (Schütz)
5. Deutschland (Geibel)
6. Der wandernde Musikant (von Eichendorff)

40.224 \*3.95 €

**Lieder im Freien zu singen V** op. 100 (1852) (G)  
Coro SATB

1. Andenken (Anonymus)
2. Lob des Frühlings (Uhland)
3. Frühlingslied (Anonymus)
4. Im Wald (Weißmann) 2 Fassungen · 2 versions

40.225 2.90 €

**Die Frauen und die Sänger** (1845) (G)  
Coro SATB  
40.226 2.20 €

**Drei Chorlieder** (Chorblatt) (1839/1843) (G)  
Coro SATB

- Abschied vom Walde op. 59,3
- Die Primel op. 48,2
- Frühlingsfeier op. 48,3

40.220/10 1.20 €

## Sammlung · Collection

**Brahms · Mendelssohn · Schubert**  
Kleinere Kirchenwerke für Gottesdienst und Konzert  
für gemischten Chor · Smaller sacred works for wor-  
ship services and concert for mixed choir

Diese weit verbreitete Sammlung enthält folgende  
Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy · This well-  
known collection contains the following works by  
Felix Mendelssohn Bartholdy:

- Ach Gott, vom Himmel sieh darein
- Allein Gott in der Höh sei Ehr
- Aus tiefer Not schrei ich zu dir
- Cantique pour l'Eglise Wallonne de Francfort
- Christe, du Lamm Gottes
- Deines Kinds Gebet erhöere op. 96,2
- Denn er hat seinen Engeln befohlen op. 70,7
- Die Toten werden dich nicht loben op. 31,4
- Ehre sei dem Vater, aus op. 69,3
- Heilig, heilig, heilig op. 70,35
- Herr, nun lässest du deinen Diener op. 69,1
- Herr, sei gnädig (Zum Abendsegen)
- Herr, unser Herrscher, aus op. 70,42
- Jesus, meine Zuversicht
- Laßt euren Lobgesang erklingen
- Nun danket alle Gott op. 52,8
- O Herr, erbarm dich über uns, aus dem *Te Deum*
- O Jesu Christe, wahres Licht op. 36,29
- Psalm 2. Worauf ist doch der Heiden Tun gestellt
- Psalm 5. O Herr, vernimm mein innig Flehn
- Psalm 31. Dir, Herr, vertraue ich
- Psalm 91. Wer in des Allerhöchsten Hut
- Psalm 98. Nun singt ein neues Lied dem Herrn
- Psalm 100. Jauchzet dem Herrn, alle Welt op. 69,2
- Verleih uns Frieden
- Vom Himmel hoch (I und II)
- Wachtet auf, ruft uns die Stimme op. 36, 15
- Was betrübst du dich, meine Seele op. 42, 4
- Weihnachtshymne. Hark! The herald angels sing
- Wer bis an das Ende beharrt op. 70, 32
- Wer nur den lieben Gott läßt walten (I und II)
- Wie schön leuchtet der Morgenstern, aus op. 97
- Wirf dein Anliegen auf den Herrn op. 70, 15

2.081 Einzelex. · single copy 8.20 €  
minimum 10 Ex. · copies \*6.50 €



## Poster, Postkarten, Faksimileausgaben Posters, postcards, facsimile editions

Portraits · portraits

**Ölbild** von Eduard Magnus, 1845, 41,2 x 52 cm  
Felix Mendelssohn Bartholdy, 36-jährig · 36 years old  
40.388 Poster ★8.00 €

**Ölbild** von Theodor Hildebrandt, 1847  
Felix Mendelssohn Bartholdy, 38-jährig · 38 years old  
(siehe Titelbild · see cover)  
40.373/20 Postkarte · postcard ★0.90 €

**Aquarell** von James Warren Child, 1839  
Felix Mendelssohn Bartholdy, 30-jährig · 30 years old  
40.373/10 Postkarte · postcard ★0.90 €

Notenhandschriften im Faksimile  
Autograph in facsimile

**Denn er hat seinen Engeln befohlen**  
40.330/10 Postkarte · postcard ★0.90 €

**Denn er hat seinen Engeln befohlen** (1844) (G)

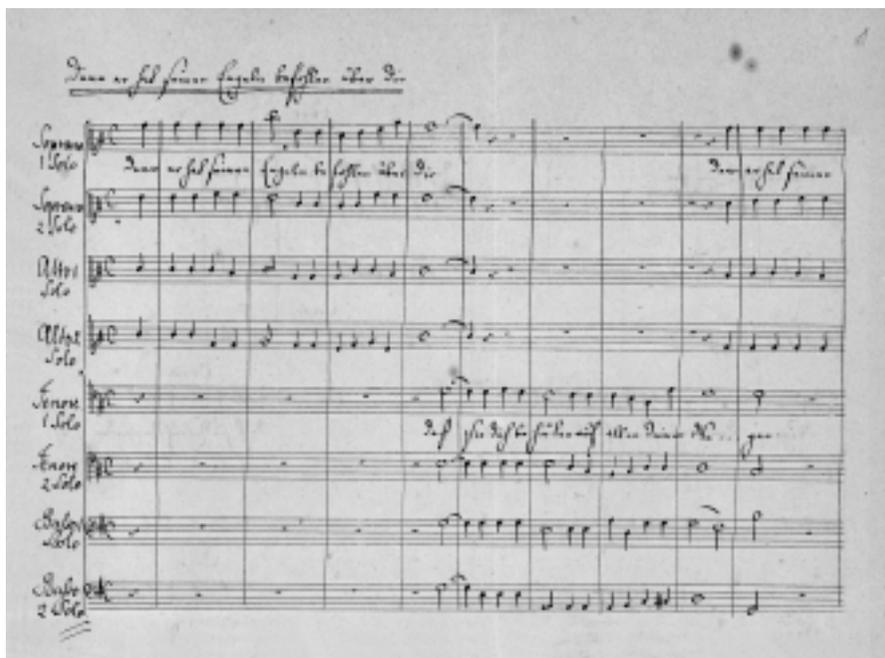
*Deutscher Musikeditionspreis 1997*  
*German Music Edition Prize 1997*  
24.407 Faksimile ★19.90 €



Faksimileausgabe des Autographs der berühmten Motette sowie Mendelssohns Widmungsschreiben an den preußischen König, der gerade einem Attentat entgangen war. Mit einem Nachwort von Thomas Schmidt-Beste. Notenausgabe siehe S. 26

Facsimile of Mendelssohn's autograph score of the famous motet and his letter of dedication to the Prussian King, who escaped an assassination attempt. The edition includes an afterword by Thomas Schmidt-Beste. Music edition, see p. 26

**Ich weiß ein Mädchen hübsch und fein**, 1834  
40.334/30 Postkarte · postcard ★0.90 €



Felix Mendelssohn Bartholdy: *Denn er hat seinen Engeln befohlen* (1844)  
Faksimileausgabe nach dem Autograph · Facsimile of Mendelssohn's autograph score  
Mendelssohn-Archiv, Deutsche Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz  
Carus 24.407 (Faksimile · facsimile), Carus 40.330/10 (Postkarte · postcard)

## Mendelssohn Bartholdy: Kirchenwerke · Church music Carus Compact Discs

Die maßstabsetzende, mittlerweile sechs Folgen umfassende Reihe mit geistlicher Chormusik von Felix Mendelssohn macht über die bekannten und beliebten Werke hinaus in mehreren Ersteinspielungen mit der ganzen Breite und Vielfalt seiner Kirchenmusik bekannt – vom Jugendwerk bis hin zum unvollendeten Oratorium *Christus*. Der Kammerchor Stuttgart unter Frieder Bernius erhielt für seine exzellenten Interpretationen, deren hervorragende Klangkultur und farbige, transparente Diktion von der Presse immer wieder gerühmt werden, mehrere nationale und internationale Preise.

„Bernius hat durch sowohl chortechnisch als auch interpretatorisch überzeugende Wiedergaben erheblich zur Korrektur eines einseitigen Mendelssohnbildes beigetragen.“ nmz

*It has set high standards and in the meantime the series of CDs featuring the sacred choral music of Felix Mendelssohn in interpretations by the Stuttgarter Kammerchor under Frieder Bernius have made the entire breadth and depth of Mendelssohn's church music known, beginning with the well-known, beloved works and venturing beyond these with several world premiere recordings – ranging from youthful works to Christus, his unfinished oratorio.*

*“Through choral technique as well as through interpretatively convincing renditions, Bernius has contributed considerably to correcting the one-sided picture of Mendelssohn.” nmz*

### Hör mein Bitten

Kirchenwerke I · Church music I  
Hör mein Bitten · Kyrie in c-Moll · Geistliches Lied op. 96,1 · Hora est · Magnificat op. 69,3  
Salve Regina · Canticum Simeonis op. 69,1  
Julia Hamari, Mezzosopran  
Kammerchor Stuttgart / Ensemble '76  
Frieder Bernius  
83.101 CD ★16.90 €

### Vom Himmel hoch

Kirchenwerke II · Church music II  
Vom Himmel hoch · Ave maris stella · Te Deum a 8  
Laki, Possemeyer  
Kammerchor Stuttgart  
Württembergisches Kammerorchester Heilbronn  
Frieder Bernius  
83.104 CD ★16.90 €

### Christus

Kirchenwerke III · Church music III  
Kyrie in d · Christus op. 97 · Jube Domne  
Drei Psalmen op. 78 · Jesus, meine Zuversicht  
Meier-Schmid, Rieger, Assenheimer, Seitz, Dörr, Prégardien, Scheffel, Happel, Hauptmann, Seidel  
Kammerchor Stuttgart / Bamberger Symphoniker  
Frieder Bernius  
83.105 CD ★16.90 €

### Wie der Hirsch schreit

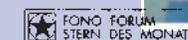
Kirchenwerke IV · Church music IV  
Der 42. Psalm op. 42 · Der 114. Psalm op. 51  
Lauda Sion op. 73  
Ziesak, Schneiderman, Prégardien, Schwarz  
Kammerchor Stuttgart  
Deutsche Kammerphilharmonie Bremen  
Frieder Bernius  
83.202 CD ★17.90 €

### Denn er hat seinen Engeln befohlen

Kirchenwerke V · Church music V  
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“  
Drei Kirchenstücke op. 23 · Adspice Domine op. 121  
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr op. 79  
Jauchzet dem Herrn, alle Welt  
Denn er hat seinen Engeln befohlen  
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius  
83.203 CD ★17.90 €

### Verleih uns Frieden

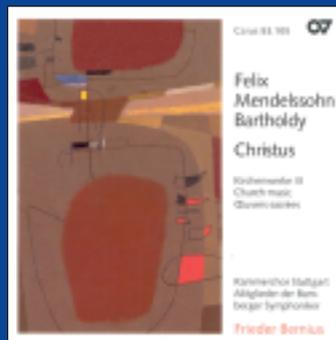
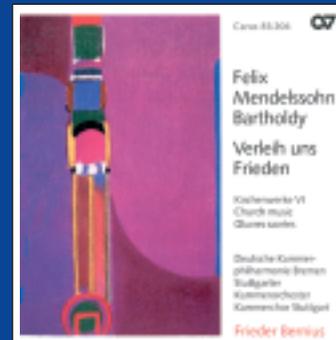
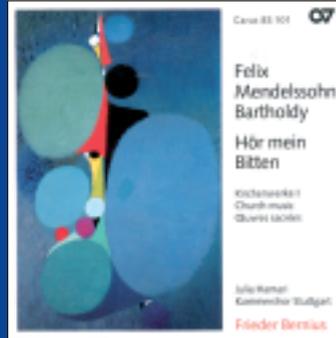
Kirchenwerke VI · Church music VI  
Der 115. Psalm · O Haupt voll Blut und Wunden  
Christe, du Lamm Gottes · Wer nur den lieben Gott läßt walten · Verleih uns Frieden  
Ziesak, Ritterbusch, Prégardien, Schwarz, Volle  
Deutsche Kammerphilharmonie Bremen  
Stuttgarter Kammerorchester / Kammerchor Stuttgart  
Frieder Bernius  
83.204 CD ★17.90 €



### Ein Sommernachts-traum

Vollständige Schauspielmusik  
op. 21/61 mit gesprochenen Texten  
Live recording  
Anne Bennent, Sprecherin  
Joachim Kuntzsch, Sprecher  
Frauenstimmen des Kammerchors Stuttgart  
Barockorchester Stuttgart  
Frieder Bernius  
83.205 CD ★17.90 €

**Carus Compact Discs**  
 Mendelssohn Bartholdy  
 Kirchenwerke · Church music  
 Frieder Bernius



Zu beziehen durch · Available through · En vente chez: